
Subject: Re: Unclear wiki description of attribute operationalStopOrdered

Posted by on Fri, 24 Jul 2015 14:57:52 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Hi all,

Philip and I agreed to change the remark in Wiki to "operationalStopOrdered: This indicates that the stop is requested by the operator".

For the sake of dokumentation: Philip did ask me via E-Mail whether I can remember an earlier discussion on that theme and I did answer:

The reason for the dilemma is from my opinion that the attribute "operationalStopOrdered" was renamed from "requestedByInfrastructure". Then, the remark reads right: "requestedByInfrastructure: This indicates that the stop is requested by the infrastructure manager."

but not the German translation "bestellter Betriebshalt".

Therefore, the attribute was renamed into "operationalStopOrdered". Since then, the German translation ("bestellter Betriebshalt") fits but no longer the English one...

Conclusion: The English remark should be change e. g. into "This indicates that the stop is requested by the operator".

The examples should not be changed.

Best regards,
Dirk Bräuer.

Philip frug mich per E-Mail:

> Kannst du dich erinnern, wie die ursprüngliche Diskussion bezüglich dieser Änderung mal war?

und ich antwortete:

Ursache ist m. E., dass das Attribut "operationalStopOrdered" ursprünglich "requestedByInfrastructure" hieß: Dafür stimmt nämlich die Anmerkung:

requestedByInfrastructure: This indicates that the stop is requested by the infrastructure manager.

aber nicht die deutsche Beschreibung "bestellter Betriebshalt".

Daher wurde das Attribut später in "operationalStopOrdered" umbenannt:
Seitdem stimmt die deutsche Beschreibung ("bestellter Betriebshalt"),
aber die englische Anmerkung nicht mehr...

Fazit: Nur die englische Anmerkung sollte z. B. in "This indicates that
the stop is requested by the operator." geändert werden.

Die Beispiele bitte nicht ändern!

Viele Grüße,
Dirk.
